

ИЗ ДОРА МУН

Замок с секретом



Гарриет Манкастер

Каждый может быть уникальным!

Изадора Мун. Приключения очень необычной девочки

Гарриет Манкастер

**Замок с секретом**

«ЭКСМО»

2017

УДК 821.111-93  
ББК 84(4Вел)-44

### **Манкастер Г.**

Замок с секретом / Г. Манкастер — «Эксмо», 2017 — (Изадора Мун. Приключения очень необычной девочки)

Отправиться на экскурсию в старинный замок – об этом мечтали все ребята из класса Изадоры. Как же они обрадовались, когда им выпала такая возможность! Правда, они не ожидали, что кроме старинных доспехов, картин и корон они увидят... настоящее привидение! Оскар – добрый призрак, который мечтает найти друзей, но люди его боятся. К счастью, Изадора знает, как ему помочь! Гарриет Манкастер – всемирно известная писательница и иллюстратор, книги которой переведены на 27 языков!

УДК 821.111-93  
ББК 84(4Вел)-44

© Манкастер Г., 2017  
© Эксмо, 2017

## Содержание

Глава первая	13
Глава вторая	23
Конец ознакомительного фрагмента.	31

# Гарриет Манкастер

## Замок с секретом

Harriet Muncaster

ISADORA MOON GOES ON A SCHOOL TRIP

Copyright © Harriet Muncaster 2017

Illustrations copyright © Harriet Muncaster 2017

Isadora Moon Goes on a School Trip was originally published in English in 2017.

This translation is published by arrangement with Oxford University Press.

© Harriet Muncaster 2017

© Кузнецова Д.Ю., перевод на русский язык, 2019

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2019

\* \* \*

*Вампирам, феям и людям на всём земном шаре!  
И моей Вишенке, Селестине Стардаст!*

### **Познакомься с Изадорой Мун, очень необычной девочкой!**

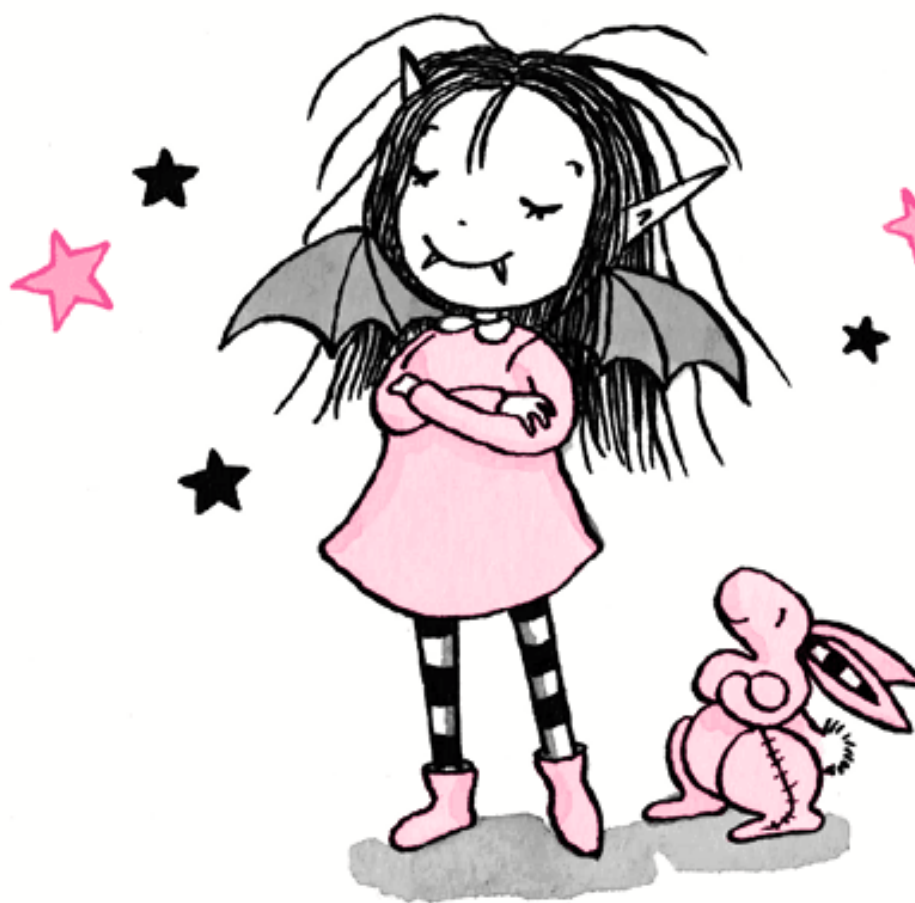
Таких, как Изадора, больше нет в целом свете!

Розовый Кролик, плюшевая игрушка Изадоры, был оживлён с помощью волшебства!

Её мама – фея, а папа – вампир!

Изадора и её папа любят исследовать старинные замки.

В этой книге много чудесных чёрно-розовых иллюстраций!



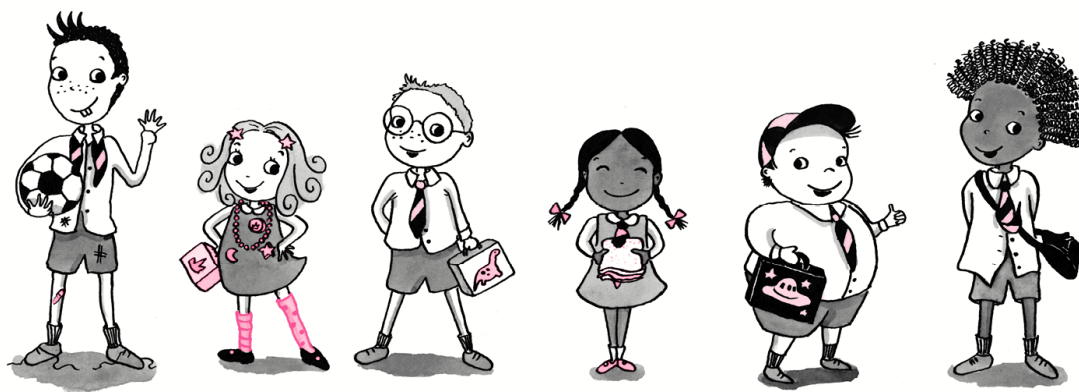
**Куда бы ты хотел отправиться с классом?**

В мир, где нет гравитации. Хочу увидеть летающих хомячков.

*Элла*

В волшебный лес с магическим бассейном.

*Марта*



Я бы хотела отправиться в Конфетную страну, которая находится на облаках.

*Хоуп*

В город, где живёт Изадора Мун. Хочу увидеть её дом и школу.

*Абигейл*

В страну, у всех жителей которой одинаковые имена!

*Оскар*

В музей, в котором можно посмотреть на волшебных животных.

*Бриттани*



Моя мама, графиня // Корделия Мун





Малышка Вишенка



Мой папа, граф // Бартоломью Мун



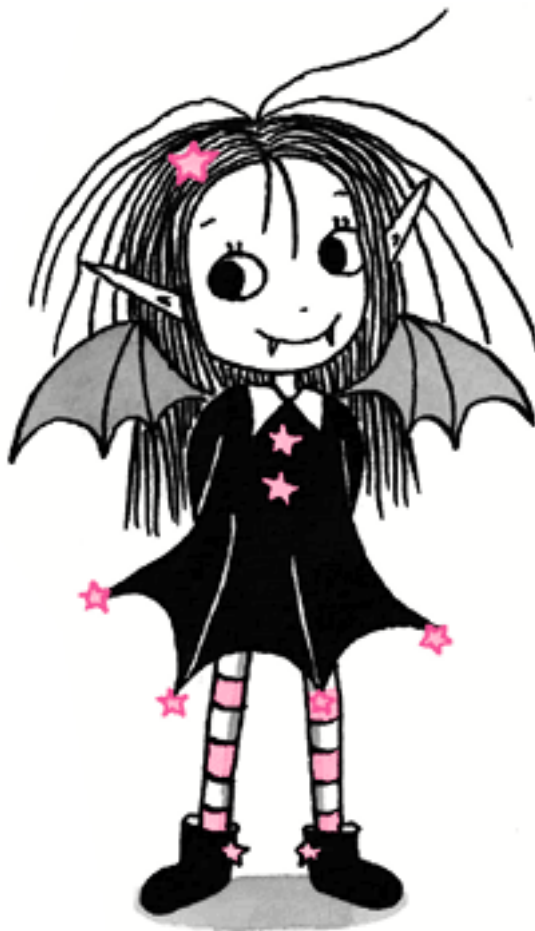
Я! Изадора Мун



Розовый Кролик

## Глава первая

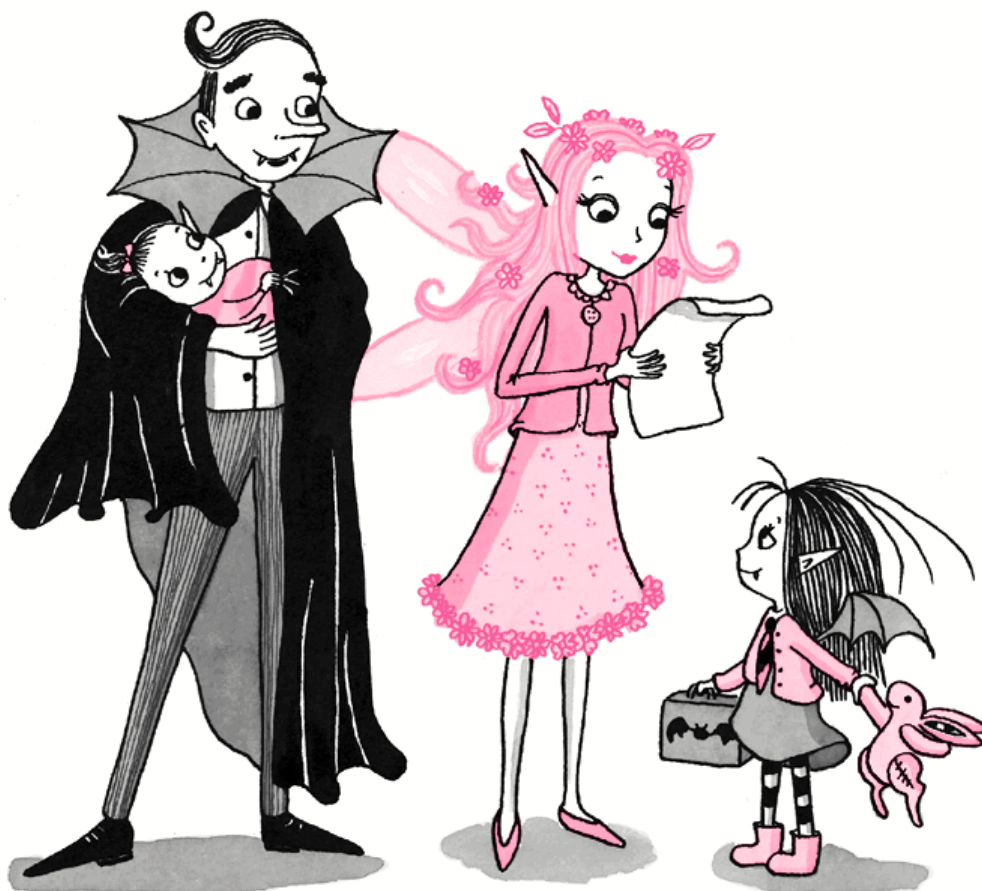
Изадора Мун – это я! А это Розовый Кролик, мой лучший друг! Мы с ним почти никогда не расстаёмся – даже на школьные экскурсии ездим вместе! Однажды мы уже были с классом на балете – и это было здорово! Поэтому, когда мисс Черешня, наша классная руководительница, объявила, что через неделю мы отправимся на экскурсию, я очень обрадовалась!



– О, как чудесно! – сказала мама, когда я принесла ей письмо из школы. – Путешествие в старинный замок – это невероятно интересно! Хочешь, чтобы мы с папой поехали с тобой?

– Ну-у... – протянула я неуверенно.

Во время прошлой школьной поездки мои родители вызвались сопровождать наш класс, и всё прошло идеально (ну, почти!). И всё же иногда я их немного стесняюсь. А всё потому, что они не похожи на других родителей. Дело в том, что моя мама – фея, а папа – вампир. Что делает меня, между прочим, наполовину вампиром, наполовину феей.



– Вы можете поехать, – согласилась я. – Если, конечно, вы этого хотите. Но мисс Черешня сказала, что в этот раз нужен только один сопровождающий. Так что решайте, кто это будет – ты или папа.

– Ах вот как, – покачала головой мама. Похоже, эта новость её немного расстроила. – Какая жалость! Тогда лучше возьми с собой папу. Ты же знаешь, как он любит старинные замки.

– Ещё как люблю! – вставил папа, который в это время играл с моей сестрёнкой, малышкой Вишенкой. – С удовольствием поеду с вами!

С этими словами он вытащил из плаща ручку и размашистым почерком подписал письмо из школы.





– Надеюсь, мне снова выдадут модный жилет со светоотражающими полосками, – улыбнулся папа. – Очень уж он мне идёт!

– Это точно, – согласилась мама. – Ты выглядел в нём сногшибательно! И у него такая яркая расцветка! Кажется, её ещё называют флуоресцентной.

– Флуоресцентной! – повторил папа. – Ух ты! Мне нравится это слово! – Он протянул мне школьное письмо. – Жду не дожусь нашей поездки, Изадора! Просто обожаю старинные замки. Как думаешь, а привидения там будут? Надеюсь, что да!

– Не знаю, – ответила я. – Надо будет спросить об этом у мисс Черешни.

\* \* \*

– Привидения?! – воскликнула классная руководительница, когда на следующий день в школе я задала ей этот вопрос. – Конечно, нет! Тебе нечего бояться!

– А я и не боюсь, – начала я, – просто...

– Изадора, ты сказала «привидения»?! – испуганно переспросила Зоуи, сидевшая позади меня. – Ты правда думаешь, что в замке обитают привидения?!

– Да нет же, я...

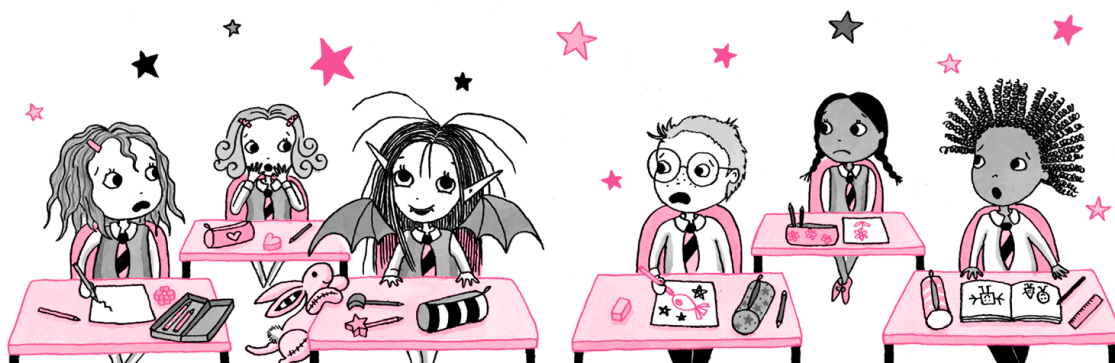
– Ой-ой-ой! – схватилась за голову моя подруга. – Как страшно!

– Ого! – побледнела Саманта, вытаращив глаза. – Я боюсь привидений!

– Их все боятся, – заметил Бруно.

– В замке водятся привидения! – закричал Джаспер.

Скоро в классе воцарилась суматоха: все громко и испуганно переговаривались друг с другом.



– Сейчас же все успокойтесь! – попыталась перекрыть моих одноклассников мисс Черешня. – В замке НЕТ никаких привидений!

– А если есть? – пискнула Саманта.

– Говорю же, их там НЕТ, – повторила учительница, закатив глаза.





Но её никто не слушал. Мысль о том, что замок населён призраками, плотно засела в голове каждого.

– Спорим, привидения летают по коридорам замка, протяжно воют и стонут, – сказала Зоуи.

– Наверное, у них красные горящие глаза и острые зубы, – поёжилась Саша.

– И на завтрак они едят детей, – добавил Бруно.

– Ой, мамочки! – сглотнула Саманта.

Мне же оставалось только посмотреть на мисс Черешню и растерянno развести руками.

\* \* \*

– Так, пап, – сказала я папе накануне поездки. – Я знаю, что ты вампир и любишь бодрствовать по ночам, но я не хочу, чтобы ты завтра проспал. Нам нужно быть в школе ровно в девять утра – и ни минутой позже! Иначе мы опоздаем на автобус.



– Автобус! – воскликнул папа. – Какое захватывающее приключение нас ждёт! Никогда раньше не ездил на автобусе! Не волнуйся, Изадора, я буду готов вовремя. Поставлю пять самых громких будильников. Первый – на пять утра. И тогда у меня в запасе будут два с половиной часа, чтобы уложить волосы. Знаю, это совсем немного, но придётся поторопиться.

– Здорово! – обрадовалась я. – Спасибо, пап!

– Ох, ничего себе, утром пять раз будет звонить будильник! – простонала мама. – Придётся наколдовать себе беруши.

– Не беспокойся, мам! – улыбнулась я. – Просто ложись сегодня в моей комнате. Приготовим тебе спальный мешок, можем даже пожарить маршмеллоу, как мы делали, когда ходили в поход.

Мама рассмеялась:



– Спасибо! Это очень мило с твоей стороны, Изадора! Но на самом деле я не против встать пораньше. Иногда так приятно проснуться с восходом солнца и полюбоваться рассветом!

– Ну ладно, – кивнула я, немного расстроившись. – Но мы же всё равно можем полакомиться маршмеллоу? Например, пожарить их на десерт?

– Отличная мысль! – сказала мама и посмотрела в окно. На улице шёл дождь. – Мне даже нравится гулять под освежающим дождиком!

– Ну не знаю... – протянул папа. – Хорошая ли это идея?

– Я сооружу нам укрытие, – успокоила его мама. – И тогда огонь не погаснет.

Однако папа всё равно был не очень рад этой затее. Он ненавидит дождь, потому что от него портится его идеальная вампирская причёска.



– Может, приготовим маршмеллоу дома? – спросил он. – Пожарим на плите.  
– Нет-нет-нет! – заупрямилась мама. – Разве можно сидеть дома в такую прекрасную погоду?!



Мы с папой посмотрели в окно на низкое тёмно-серое небо. Но мама уже занялась приготовлениями.

– Надеюсь, завтра выглянет солнце, – заметил папа. – Иначе мы промокнем до нитки.

– Уверена, так и будет, – прошептала мама. – Не волнуйтесь, это всего лишь небольшой дождик, он скоро закончится!



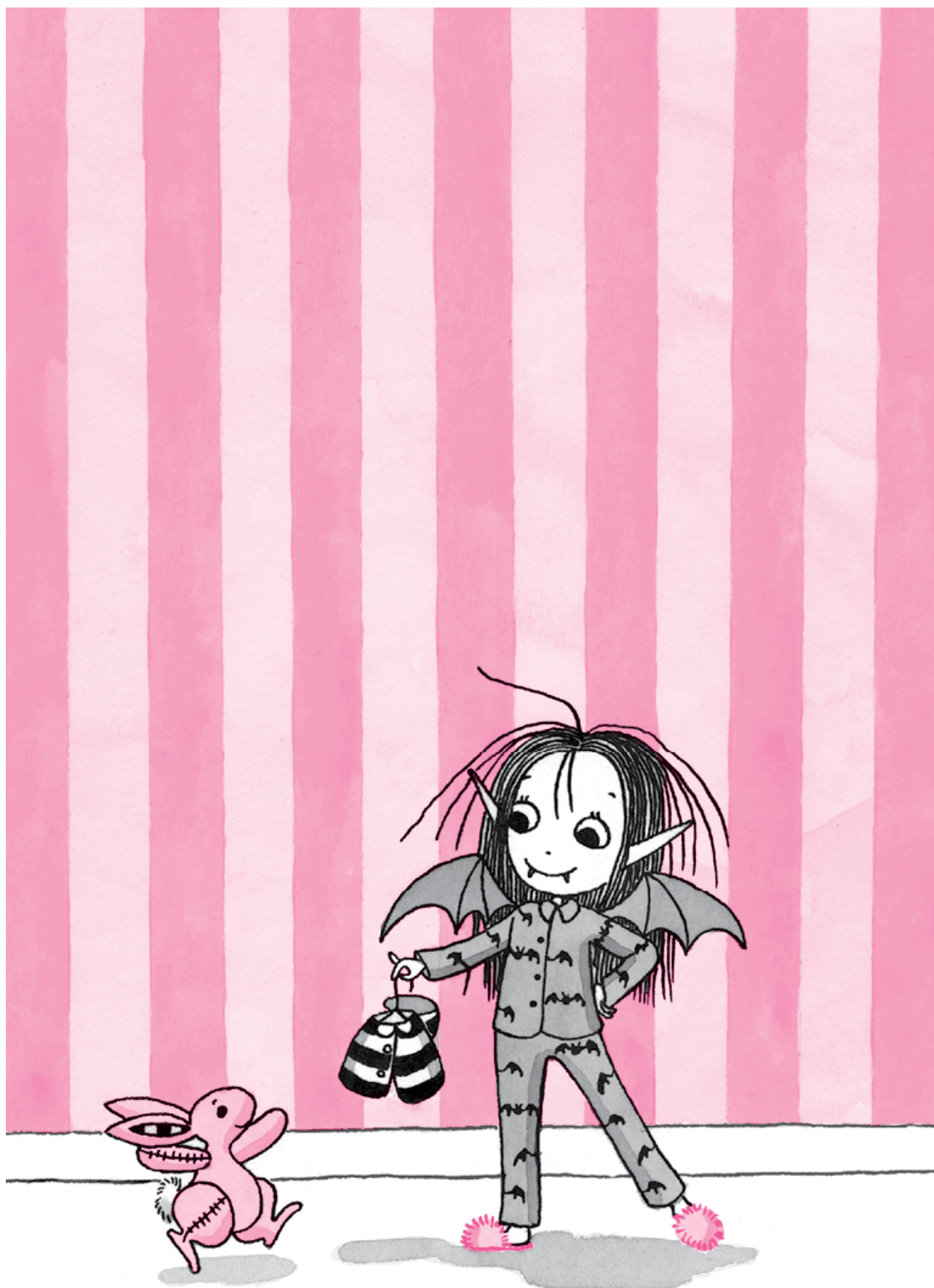
Тем не менее ливень не прекратился, и нам пришлось жарить маршмеллоу под волшебным навесом. И даже когда мы отправились спать, дождь всё ещё барабанил по крыше.

## Глава вторая

Когда я проснулась на следующее утро, за окном было ещё темнее, чем вчера.

– Ой-ой! – воскликнула я и, спрыгнув с кровати, обратилась к Розовому Кролику: – Похоже, нам сегодня не обойтись без дождевиков.

Розовый Кролик поёжился. Выглядел он взволнованным. Он не любит мокнуть – в конце концов, он ведь мягкая игрушка! Я открыла дверь шкафа и достала оттуда маленький прорезиненный дождевичок.



– Если ты его наденешь, то не промокнешь, – успокоила я малыша, протягивая ему крохотный дождевик. – Будешь не только сухим, но и модным!





Розовый Кролик довольно улыбнулся. Он скакал у зеркала, крутился и принимал разные позы, пока я одевалась. Затем мы вдвоём спустились вниз.

Папа уже сидел на кухне и пил томатный сок. Сегодня он надел свой лучший непромокаемый чёрный плащ. Волосы у него были идеально уложены.

– Я же тебе обещал, что не просплю, – сказал он, зевая, а затем опустил на нос чёрные очки, чтобы скрыть тёмные круги под глазами.

– Молодец, пап! – похвалила его я и взяла с тарелки тост.

– К сожалению, погода так и не наладилась. – Папа с тревогой выглянул в окно. – Дождь льёт как из ведра – боюсь, моим волосам это не понравится.



Я перевела взгляд на тёмные тучи. По окну струйками стекала дождевая вода.

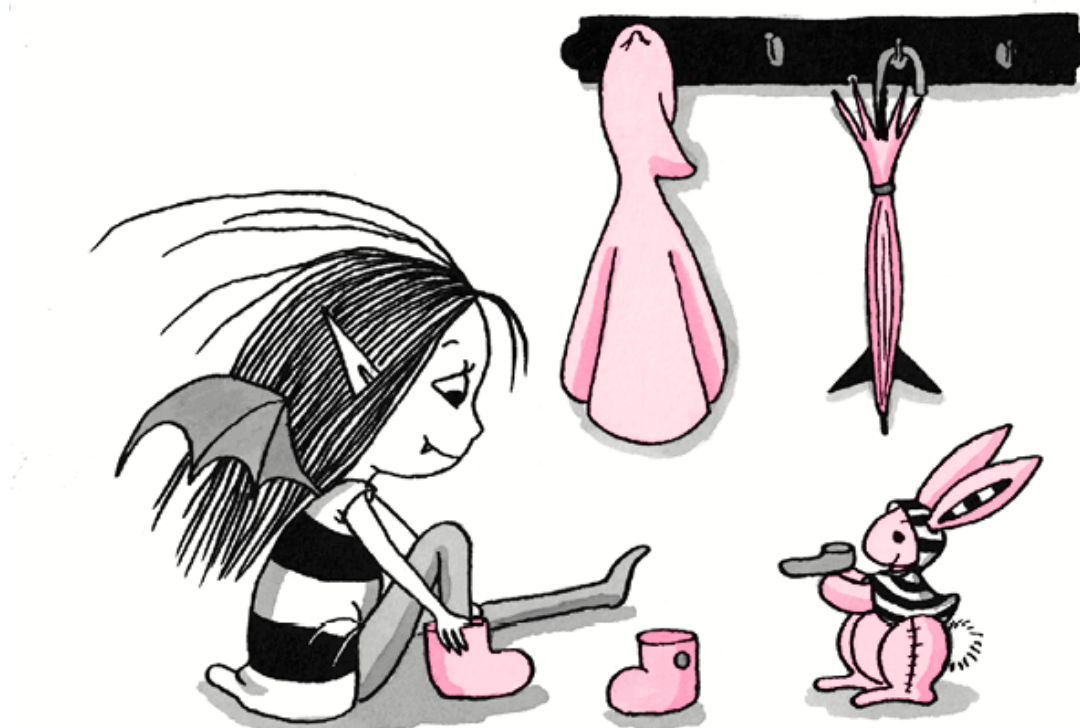
– Возьмём с собой зонтики, – предложила я.

– Отличная идея! – воодушевился папа. – Воспользуюсь своим новым чёрным модным зонтиком с остроконечным куполом.

– А я своим – с ушами летучей мыши!

После завтрака мы вышли в холл, чтобы обуться в резиновые сапоги. Папа взял зонтик, а я набросила на себя розовый дождевик с капюшоном.

– Ну, мы пошли! – сказал папа и чмокнул в щёку провожавшую нас маму.



– Пока, мам! – попрощалась я. – Пока, Вишенка!

Наконец мы вышли из дома.

– Теперь никакой дождь мне не страшен, – усмехнулся папа и раскрыл над головой зонт. – Изадора, мы с тобой отлично выглядим!

Розовый Кролик согласно закивал и зашлёпал рядом со мной в резиновых сапожках по лужам.



\* \* \*

Когда мы пришли к школе, мисс Черешня уже стояла на тротуаре возле большого автобуса. В одной руке она держала планшет, в другой – зонтик.

– О, мистер Мун! – сказала она, когда мы с папой поравнялись с ней. – Вы здесь! Как чудесно! – Она сунула планшет под мышку и полезла в сумку. – Вот, нашла! – Учительница протянула папе яркий жилет со светоотражающими полосками. – Наденьте, пожалуйста, жилет – этого требуют правила безопасности.

Папа просиял от радости:

– Ох, какая прелесть! Я так ждал этого момента! Он такой модный, правда?





– Э-э-э... – замялась мисс Черешня. – Что ж, если вам так кажется, мистер Мун...

– Конечно! – воскликнул папа. – Буду с вами честен, вообще-то, я жуткий модник. Надо быть осторожней, а то ещё пригласят в модельное агентство.

От неловкости мисс Черри закашлялась.

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.